



**Совет Безопасности**

*Предварительный отчет*

Шестьдесят восьмой год

**7017**-е заседание

Среда, 14 августа 2013 года, 10 ч. 15 м.  
Нью-Йорк

*Председатель:* г-жа Персеваль ..... (Аргентина)

*Члены:*

Австралия .....	г-жа Кинг
Азербайджан .....	г-н Мусаев
Китай .....	г-н Ван Минь
Франция .....	г-н Ламек
Гватемала .....	г-н Росенталь
Люксембург .....	г-жа Лукас
Марокко .....	г-н Лулишки
Пакистан .....	г-н Ахмад
Республика Корея .....	г-н Ким Сук
Российская Федерация .....	г-н Ильичев
Руанда .....	г-н Гасана
Того .....	г-н Мбеу
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии .....	г-н Парем
Соединенные Штаты Америки .....	г-жа Пауэр

**Повестка дня**

Положение в Центральноафриканской Республике

Доклад Генерального секретаря о положении в Центральноафриканской Республике (S/2013/470)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



*Заседание открывается в 10 ч. 15 м.*

### Утверждение повестки дня

*Повестка дня утверждается.*

### Положение в Центральноафриканской Республике

#### Доклад Генерального секретаря о положении в Центральноафриканской Республике (S/2013/470)

**Председатель** (*говорит по-испански*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в этом заседании представителя Центральноафриканской Республики.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в этом заседании следующих докладчиков: Специального представителя Генерального секретаря и главу Объединенного представительства Организации Объединенных Наций по миростроительству в Центральноафриканской Республике г-на Бабакара Гая; заместителя Генерального секретаря по гуманитарным вопросам и Координатора чрезвычайной помощи г-жу Валери Амос; и помощника Генерального секретаря по правам человека г-на Ивана Шимоновича.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Я хочу привлечь внимание членов Совета к документу S/2013/470, в котором содержится доклад Генерального секретаря о положении в Центральноафриканской Республике.

Слово предоставляется г-ну Гаю.

**Г-н Гай** (*говорит по-французски*): Для меня большая честь выступать в Совете Безопасности. Честь сделать это в качестве Специального представителя Генерального секретаря оказана мне впервые, и я хотел бы воспользоваться случаем и выразить Совету свое глубокое уважение.

Я рад представить Совету доклад Генерального секретаря о положении в Центральноафриканской Республике (S/2013/470) и о деятельности Объединенного представительства Организации Объединенных Наций по миростроительству в Центральноафриканской Республике (ОПООГНМЦАР) в

присутствии заместителя Генерального секретаря г-жи Валери Амос и помощника Генерального секретаря г-на Ивана Шимоновича, которые посетили Центральноафриканскую Республику в июле и примут участие в обсуждении гуманитарной ситуации и положения в области прав человека.

*(говорит по-английски)*

Со времени публикации доклада ситуация в Центральноафриканской Республике остается в целом крайне нестабильной и непредсказуемой, хотя был достигнут определенный прогресс на политическом фронте. После обнародования 18 июля Переходной хартии и в соответствии с ее статьей 25 в правительстве национального единства, сформированном 13 июня, были произведены 2 августа перестановки. Хотя его состав остается практически без изменений, г-н Мишель Джотодиа больше не занимает пост министра обороны; вместо него назначен новый младший министр, отвечающий за оборону, реформирование армии и вопросы, касающиеся бывших комбатантов и жертв войны.

Произведено назначение на должность министра водного и лесного хозяйства, которую ранее занимал бывший старший министр Мусса Даффан. Уровень представительства женщин остается низким, и среди 34 членов Кабинета министров насчитывается лишь три женщины, хотя все они занимают ключевые посты министров с портфелями, включая пост министра иностранных дел и министра сельского развития; последний также является государственным министром.

Кроме того, Переходный национальный совет, который в июле был расширен со 105 до 135 членов, назначил 8 августа новое Бюро. Хотя Экономическое сообщество центральноафриканских государств (ЭСЦАГ) запросило провести переизбрание его членов для обеспечения большего разнообразия и представительства, состав Бюро остается практически без изменений, и лишь один из докладчиков был смещен со своего поста.

Между тем, 16 августа будут приведены к присяге члены Переходного конституционного суда. 18 августа они приведут к присяге г-на Джотодиа в связи с его вступлением на пост главы государства в переходный период. В соответствии с Переходной хартией эта церемония официально положит начало переходному периоду, который должен длиться от 18 до 24 месяцев. Таким образом, уже создано

большинство переходных институтов и механизмов в соответствии с решением, принятым ЭСЦАГ.

Этот прогресс стал возможным благодаря непосредственному участию руководителей ЭСЦАГ и назначенного ими для Центральноафриканской Республики Посредника — президента Республики Конго Дени Сассу-Нгессо. Однако сохраняется напряженность в отношениях между г-ном Джотодиа, премьер-министром Тиангэй и Председателем Переходного национального совета по вопросу об управлении переходным процессом. Их отношения характеризуются взаимной подозрительностью и недоверием. Поэтому достигнутые политические успехи остаются неустойчивыми, в то время как еще предстоит выработать «дорожную карту» для проведения выборов.

Хотя по-прежнему отмечается полное отсутствие верховенства права по всей стране, ситуация в области безопасности немного улучшилась в Банги после ареста генерала Мохаммеда Муссы Даффана, бывшего видного военного лидера одной из фракций «Селеки» и старшего министра водного и лесного хозяйства. Создано девять мест для расквартирования или перегруппировки элементов «Селеки» в пяти пунктах, и четыре — для сбора и перегруппировки бывших элементов Центральноафриканских вооруженных сил, бывшей армии.

В столице возобновилось совместное патрулирование, проводимое «Селекой» и Миссией по укреплению мира в Центральноафриканской Республике (МИКОПАКС), субрегиональными миротворческими силами. Однако по-прежнему имеют место случаи разграбления чужого имущества, грабежи, похищения, пытки и убийства. Например, местные жители в провинциях заплатили так называемый налог на празднование Рамадана. 9 августа вооруженные лица, которые, по утверждениям, являются элементами «Селеки», ограбили среди бела дня местный магазин и похитили его владельцев. Кроме того, нарушения прав человека стали носить широкомасштабный характер, который еще больше усугубляется нарушением правопорядка, особенно в провинциях, где элементы «Селеки» по-прежнему совершают нападения на гражданское население.

Мы не должны допустить безнаказанности лиц, виновных в грубых нарушениях прав человека. Между тем, гуманитарная ситуация достигла беспрецедентного уровня: 4,6 млн. человек

затронуто острым гуманитарным кризисом, который из затяжного гуманитарного кризиса перерос в сложную чрезвычайную ситуацию. Помощник Генерального секретаря Шимонович и заместитель Генерального секретаря Амос представят Совету подробную картину тяжелого положения в области прав человека и серьезной гуманитарной ситуации, соответственно.

В отсутствие надлежащей субординации страна может скатиться в бездну анархии и хаоса. Некоторые полицейские приступили к выполнению своих обязанностей, но они не имеют в своем распоряжении надлежащего оснащения для безопасного и эффективного выполнения своей работы. Кроме того, они не только не доверяют своим коллегам из числа «Селеки», но и боятся их.

Реорганизация сил безопасности и обороны пока еще не опирается на четкий, вызывающий доверие и структурированный план. В этой связи полиции и жандармерии поручено интегрировать в свой состав соответственно по 500 элементов «Селеки», в том числе подозреваемых иностранных элементов, без предварительной проверки на предмет их годности к службе. Предполагаемый процесс интеграции еще 1000 элементов «Селеки» в состав вновь созданной Армии Центральноафриканской Республики также не основан на каком-либо наборе объективных критериев.

Процесс интеграции в состав полиции сталкивается с проблемой отсутствия надлежащих помещений, поскольку здание училища национальной полиции по-прежнему занимает контингент МИКОПАКС. Многие военнослужащие Центральноафриканских вооруженных сил приступили к выполнению своих обязанностей в четырех различных пунктах в Банги, в то время как некоторые из них, прихватив с собой оружие, также нашли убежище в соседних странах, включая Конго, Демократическую Республику Конго и Камерун. В настоящее время по дипломатическим каналам ведется работа по их добровольной репатриации. Продолжаются обсуждения между руководством «Селеки» и повстанческой группировкой «Демократический фронт центральноафриканского народа», который возглавляет Абдулайе Мискине.

Между тем, «Армия сопротивления Бога» (ЛРА) по-прежнему активно действует в условиях неразберихи, вызванной политическими

событиями, произошедшими в марте 2013 года. С мая 2013 года ОПООНМЦАР получает сообщения о присутствии элементов ЛРА в префектуре Верхнее Котто, где находятся места добычи алмазов.

19 июля Совет мира и безопасности Африканского союза (АС) санкционировал развертывание на первоначальный период в шесть месяцев операции по поддержанию мира под африканским руководством — Международной миссии по поддержке в Центральноафриканской Республике — начиная с 1 августа 2013 года. Общая численность новой миссии будет насчитывать 3652 человека, включая гражданский и военный персонал, которые в основном являются членами контингентов, входящих в настоящее время в состав МИКОПАКС. Миссии поручено выполнение следующих задач: обеспечение защиты гражданских лиц и восстановление безопасности и общественного порядка; восстановление государственной власти; проведение реформы и реструктуризации сектора обороны и сектора безопасности и создание благоприятных условий для оказания гуманитарной помощи нуждающемуся населению.

Миссия имеет надежный мандат и будет играть важную роль в стабилизации обстановки в области безопасности. Африканский союз направляет миссию по технической оценке в Банги с 17 августа, с тем чтобы уточнить концепцию деятельности миссии, а также разработать реалистичный план материально-технической поддержки миссии. Организация Объединенных Наций будет принимать участие в этой миссии по технической оценке в качестве консультанта. Параллельно, АС также направляет в Либревиль совместную группу планирования переходного процесса, с тем чтобы разработать совместно с ЭСЦАГ варианты преобразования МИКОПАКС II в Международную миссию поддержки в Центральноафриканской Республике под африканским руководством.

Мы приветствуем создание миссии Африканского союза и призываем Совет Безопасности оказать всестороннюю поддержку развернутым в ее составе силам. Мы надеемся, что предстоящее развертывание беспристрастных сил, которыми является новая миссия, будет содействовать прекращению анархии и хаоса в Банги, а также в провинциях.

На политическом фронте премьер-министр г-н Джотодиа и президент Переходного

национального совета должны вместе работать над тем, чтобы срочно устранить свои разногласия, без чего достигнутый к настоящему времени прогресс может оказаться под угрозой, а кризис в стране — серьезно усугубиться. Для дальнейшего продвижения вперед необходимо будет согласовать «дорожную карту» и график завершения переходного периода и проведения выборов. Кроме того, необходимо будет решить вопрос о безнаказанности и обеспечить надлежащую помощь нуждающемуся населению.

*(говорит по-французски)*

Центральноафриканская Республика сталкивается с огромными проблемами, но я убежден, что при постоянной и активной поддержке международного сообщества, а также проявлении политической воли заинтересованными сторонами мы сможем сообща преодолеть эти трудности. Во время бесед с национальными заинтересованными сторонами и руководителями стран этого субрегиона я использовал любую возможность, чтобы обратить их внимание на настоятельную необходимость решить проблему безопасности, которая на сегодняшний день по-прежнему остается наиболее насущной приоритетной задачей. Без сомнения, многое еще предстоит сделать в других областях, но решение проблем, связанных с безопасностью и верховенством права, позитивно и незамедлительно скажется на решении политических, гуманитарных проблем и проблем в области прав человека, с которыми мы сталкиваемся. Одним словом, настало время действовать.

**Председатель** *(говорит по-испански)*: Я благодарю г-на Гая за его брифинг.

Сейчас я предоставляю слово г-же Амос.

**Г-жа Амос** *(говорит по-английски)*: Г-жа Председатель, я признательна Вам за предоставленную возможность проинформировать Совет о гуманитарной ситуации в Центральноафриканской Республике после моего недавнего посещения этой страны вместе с Европейским комиссаром по вопросам международного сотрудничества, гуманитарной помощи и реагирования на кризисные ситуации г-жой Кристалиной Георгиевой.

Как уже сказал Специальный представитель Генерального секретаря г-н Гай, политическая обстановка и ситуация в области безопасности

в Центральноафриканской Республике остаются беспокойными и нестабильными. Новое правительство национального единства является слабым и сталкивается со сложными проблемами, в том числе с расколом внутри «Селеки», распространением оружия в Банги и за ее пределами, с необходимостью прилагать усилия по разоружению, демобилизации и реинтеграции, а также с отсутствием государственного управления за пределами Банги.

За последние несколько месяцев гуманитарная ситуация существенно ухудшилась и переросла из затяжного кризиса, порожденного нищетой и хронической уязвимостью, в сложную чрезвычайную ситуацию, характеризующуюся насилием, острыми потребностями и серьезными проблемами в области защиты населения. Если этот кризис не будет должным образом урегулирован, он может распространиться за пределы границ Центральноафриканской Республики и еще больше дестабилизировать регион, который уже сталкивается с серьезными вызовами.

Как уже сказал Специальный представитель Генерального секретаря Гай, все население Центральноафриканской Республики численностью в 4,6 миллиона человек испытывает на себе последствия этого кризиса. Половина из них — дети. Около 1,6 миллиона человек остро нуждаются в помощи, в том числе в продовольствии, защите, медицинских услугах, воде, санитарии и жилье. Гуманитарные потребности растут день ото дня. Более 206 000 человек стали внутренне перемещенными лицами, а около 60 000 человек нашли убежище в соседних странах, при этом две трети из них — в Демократической Республике Конго. Многие по-прежнему скрываются в лесах и в отдаленных районах и живут в плохих санитарных условиях, не имея доступа к базовым услугам или к чистой воде. Более 650 000 детей не могут посещать школу вследствие того, что школы закрыты или заняты вооруженными группами. В настоящее время около 484 000 человек сталкиваются с серьезной нехваткой продовольствия, а тысячи мальчиков и девочек испытывают острое недоедание.

Во время нашей поездки мы узнали о вооруженных нападениях на гражданских лиц, незаконных задержаниях, пытках и похищениях, и, согласно ЮНИСЕФ, во время конфликта 3500 детей были завербованы в вооруженные силы и группировки. Меня также очень беспокоят сообщения о широко

распространенных случаях сексуального насилия, главными жертвами которых, как всегда, являются женщины и дети.

И без того хрупкая система здравоохранения перегружена. Многие государственные служащие оставили свои посты, а услуги в области здравоохранения в настоящее время предоставляются практически полностью неправительственными организациями (НПО). Из-за перебоев с поставками на местах невозможно приобрести основные лекарства и средства гигиены. Очень велика опасность возникновения заболеваний, и международные НПО уже сообщают о росте числа случаев заболевания малярией. Замена в госпиталях таких необходимых предметов, как генераторы, а также обеспечение поставок, например, топлива, представляются проблематичными, и при этом остается высокой вероятность продолжающихся хищений. Во время посещения больницы в Кага-Бандоро я наблюдала, с какими проблемами приходится ежедневно сталкиваться врачам и медсестрам для предоставления людям самых элементарных медицинских услуг. Эта больница, рассчитанная только на 60 коек, обслуживает до 130 000 человек, съезжающих со всей провинции. Большая часть матрасов расхищена, и в помещении нет электричества.

Ухудшение ситуации в плане безопасности начиная с декабря 2012 года вызывает огромную обеспокоенность, и эту проблему необходимо решать. Я посетила помещения Организации Объединенных Наций, которые были разграблены, а в некоторые помещения Организации Объединенных Наций по-прежнему оккупированы боевиками «Селеки». Постоянное отсутствие безопасности и ухудшение инфраструктуры представляют собой серьезные препятствия для предоставления гуманитарной помощи. Несмотря на это, нашими программами предоставления продовольственной помощи и продуктов питания охвачены около 160 000 человек; 590 000 человек пользуются программами в области водоснабжения и санитарии; а 200 000 человек получили медицинскую помощь. Однако это лишь малая часть услуг, по сравнению с широко распространенными потребностями по всей стране.

НПО играли и продолжают играть важную роль. Многие остаются в районах, наиболее пострадавших от военных столкновений, и я признательна им за продолжающуюся работу. Сотрудники

Организации Объединенных Наций в настоящее время переводятся на работу за пределами столицы. 10 августа начался перевод сотрудников в Пауа, Боуар, Кара-Бандоро и Бамбари. Будет также активизирован мониторинг в вопросах прав человека и защиты. Расширение присутствия Организации Объединенных Наций на новые районы обеспечит поддержку и остро необходимую защиту населения.

Власти Центральноафриканской Республики продемонстрировали реальное желание сотрудничать с гуманитарными организациями в целях решения проблем, с которыми мы сталкиваемся. В ходе нашего визита власти подтвердили свою приверженность оказанию содействия гуманитарным действиям, в том числе обеспечению безопасности гуманитарных работников. Обнадёживает тот факт, что должностные лица определили в качестве своих главных приоритетов задачи восстановления безопасности, а также разоружения, демобилизации и реинтеграции. Тем не менее, как уже сказал Специальный представитель Генерального секретаря Гай, они сталкиваются с существенными проблемами вследствие численности сил «Селека», отсутствия командования и контроля над ними, а также присутствия боевиков из других стран.

Гуманитарная помощь не может стать долгосрочным решением сложных проблем, с которыми сталкивается Центральноафриканская Республика. Остро необходимы комплексные меры реагирования, первоочередное восстановление безопасности и решение гуманитарных проблем, удовлетворение потребностей в области восстановления и развития. Власти должны делать больше для того, чтобы защитить гражданских лиц и уважать права человека. Сюда входят освобождение и реинтеграция детей, находящихся в составе вооруженных группировок. Эти дети являются следующим поколением населения Центральноафриканской Республики, и мы должны обеспечить, чтобы у них была возможность вносить свой вклад в мирное будущее.

У меня несколько просьб, с которыми я хотела бы обратиться к Совету. Во-первых, для оказания поддержки восстановлению безопасности и стабильности в Центральноафриканской Республике я прошу Совет в срочном порядке рассмотреть просьбу со стороны Африканского союза (АС) о поддержке его новой миссии по поддержанию мира — Международной миссии под африканским руководством по поддержке в Центральноафриканской

Республике. Для продолжающегося обеспечения безопасности гуманитарных операций чрезвычайно важно, чтобы АС располагал средствами и материально-технической поддержкой для эффективной работы.

Во-вторых, я прошу Совет еще раз напомнить сторонам в конфликте об их ответственности в соответствии с международным гуманитарным правом и правовыми нормами в области прав человека, а также обеспечить, чтобы все виновные в совершении нарушений привлекались к ответственности.

В-третьих, я прошу членов Совета использовать любое влияние, которое они имеют на власти, для содействия диалогу, направленному на политическое примирение.

В-четвертых, нам необходимо увеличить объем финансирования. На сегодняшний день из необходимых 195 млн. долл. США поступило только 32 процента. Хотя во время нашего визита Европейский союз (ЕС) объявил о предоставлении дополнительных средств, в результате чего объем чрезвычайной помощи возрастет до 20 млн. евро в этом году, — и это самый крупный донор, — для удовлетворения растущих потребностей необходима более существенная международная поддержка. Такие исключительно важные сектора, как водоснабжение, санитария и гигиена, получили менее 10 процентов необходимых средств.

Наконец, я прошу Совет поддержать власти в ускорении возвращения государственных служащих в районы за пределами Банги для содействия возобновлению остро необходимых базовых услуг. Мы должны предоставить долгосрочные инвестиции, необходимые для того, чтобы вернуть эту страну на путь восстановления и самообеспечения.

Центральноафриканская Республика пока не является несостоявшимся государством, но может им стать, если не будут приняты срочные меры. Несмотря на серьезные проблемы, международное сообщество может во взаимодействии с властями внести существенный вклад в политическое и социально-экономическое развитие Центральноафриканской Республики. Неспособность действовать сейчас может привести не только к затягиванию и усугублению тяжелых условий жизни населения Центральноафриканской Республики, но и к распространению этого кризиса за пределы страны

и по всему региону, который уже сталкивается с огромными вызовами.

**Председатель** (*говорит по-испански*): Я благодарю г-жу Амос за ее брифинг.

Сейчас я предоставляю слово г-ну Шимоновичу.

**Г-н Шимонович** (*говорит по-английски*): Г-жа Председатель, я благодарю Вас за эту возможность выступить с брифингом в Совете. Я посетил Центральноафриканскую Республику в период с 28 июля по 2 августа, для того чтобы обсудить проблемы в области прав человека с переходными властями и наметить пути их решения. Мой визит состоялся после того, как Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека направил миссию по установлению фактов в Центральную Африку с 19 июня по 11 июля для сбора информации о нарушениях прав человека, совершенных за период с декабря 2012 года по настоящее время, с тем чтобы в сентябре проинформировать Совет по правам человека на этот счет. В ходе своей миссии я встретился с премьер-министром и ведущими министрами переходного правительства, а также с пострадавшими, представителями организаций гражданской общества, религиозными лидерами, дипломатами и коллегами из Организации Объединенных Наций.

Центральноафриканская Республика страдает вот уже десятилетия от раздоров и нестабильности. Среди многочисленных факторов, способствовавших мятежу, — коррупция режима Бозизе, его пренебрежительное отношение к северным районам страны, значительную часть населения которых составляют мусульмане, и дискриминация по отношению к ним. Многочисленные проблемы страны, такие как слабая судебная система и весьма ограниченный доступ населения к здравоохранению и образованию, отнюдь не новы. Тем не менее конфликт характеризовался беспрецедентным уровнем насилия, грабежей и разрушений.

С декабря 2012 года по март 2013 года как «Селека», так и вооруженные силы бывшего правительства совершили серьезные нарушения международного права в области прав человека и гуманитарного права, хотя большинство нарушений прав человека и злоупотреблений были совершены силами «Селеки». После захвата 24 марта власти «Селеки» и по сей день продолжает нарушать права человека.

Среди совершаемых злоупотреблений и правонарушений — внесудебные убийства, суммарные казни, насильственные исчезновения, захват заложников, произвольные аресты и содержание под стражей, пытки, сексуальное и гендерное насилие, грубые правонарушения в отношении детей — в том числе их убийства, сексуальное насилие над ними, их вербовка в солдаты и использование их в качестве «живых щитов», — а также разрушение и разграбление частной собственности и государственного имущества, в том числе больниц, школ, административных зданий, помещений Организации Объединенных Наций и других международных организаций. Поступают также сообщения о применении мер возмездия в отношении активистов гражданского общества и журналистов, критикующих переходные власти.

Хотя и поступают сообщения о широко распространенных нападениях на места поклонения христиан и их разграбление элементами «Селеки», одновременно предпринимается ряд инициатив с целью сдерживания конфликтов на религиозной почве, в том числе на создание платформы для диалога между католическими, протестантскими и мусульманскими религиозными лидерами. Встретившись с архиепископом и главой мусульманской общины, я был воодушевлен их тесным сотрудничеством, нацеленным на предотвращение конфронтации и насилия между религиозными группами. Такое сотрудничество необходимо укреплять, с тем чтобы предотвратить опасное усугубление религиозной розни.

Некоторые общины яростно противостоят элементам «Селеки», пытаюсь задержать якобы виновных. Это, в свою очередь, вызывает беспощадные меры возмездия со стороны элементов «Селеки», в том числе убийства и сожжения целых деревень.

Другим тревожным аспектом является систематическое и широко распространенное уничтожение государственных реестров — от свидетельств о рождении до судебных отчетов и тюремных регистрационных записей. Ввиду пористости границ страны это усугубляет подозрения относительно попыток коалиции «Селека» изменить сложившееся в ней этническое и религиозное равновесие. Отсутствие государственных записей актов гражданского состояния для составления списков избирателей создает еще одну сложную проблему для организации в течение ближайших полутора-двух лет

свободных и справедливых выборов, о которой уже говорил Специальный представитель Генерального секретаря Гай.

В настоящее время, хотя в Банги обстановка в плане безопасности и улучшилась, на всей остальной территории страны государственной власти практически не существует. Там нет ни безопасности, ни правопорядка, нет ни полиции, ни прокуроров, ни судей, но зато повсюду есть неоплачиваемые вооруженные силы «Селеки», зачастую обеспечивающие свое существование посредством вымогательства или грабежа. Суд в Бамбари, который я посетил, представляет собой пустое здание, в котором нет даже рабочих столов. Его двери и окна поломаны, и остатки официальных записей и документов разбросаны по полу.

Повсюду царит страх. Пострадавшие, свидетели и представители организаций гражданского общества высказывали мне свои опасения и страхи быть убитыми, подвергнуться физическим или сексуальным надругательствам или грабежу. Они говорили о своем страхе откровенно высказывать свое мнение, выходить на поля или возвращаться домой после заката солнца. Некоторые даже вообще не отваживаются идти домой, а предпочитают прятаться в зарослях кустарника. В некоторых районах было посеяно менее 20 процентов семян, и в начале 2014 года можно ожидать острой нехватки продовольствия.

Сбор точной информации о всякого рода правонарушениях затруднен отсутствием по сообщениям безопасности доступа в районы за пределами Банги, а также слишком ограниченным потенциалом Объединенного представительства Организации Объединенных Наций по миростроительству в Центральноафриканской Республике (ОПООНМЦАР) в плане осуществления контроля в области прав человека. Для эффективного реагирования на нарушения прав человека настоятельно необходима точная и надежная информация о них. Для укрепления национальной системы наблюдения и представления отчетов абсолютно необходимо в срочном порядке сформировать государственную комиссию по правам человека и основным свободам.

В мае 2013 года временные власти учредили национальную Смешанную комиссию по расследованию для проведения расследований нарушений

прав человека и преступлений, совершенных начиная с 2004 года. Однако она не соответствует международным стандартам, не является независимой и беспристрастной и не уполномочена и не способна надлежащим образом заниматься проблемой безнаказанности. Поэтому гражданское общество просит о создании международной следственной комиссии.

Если обстановка в плане безопасности не улучшится, нашедшие кров в столице учителя и врачи не вернуться в школы и клиники в других районах страны, более 650 тысяч детей потеряют еще один учебный год и погибнет еще один урожай. Стремительно распространяющиеся болезни и недуги, в том числе малярия и недоедание, могут погубить больше людей, чем сам конфликт.

Позвольте мне завершить свое выступление внесением на рассмотрение Совета и международного сообщества шести рекомендаций.

Во-первых, главная приоритетная задача заключается в том, чтобы быстро обеспечить безопасность и защиту населения от дальнейших нарушений прав человека. Проблема заключается в том, что вооруженные силы коалиции «Селека» не доверяют полиции и жандармерии бывшего режима, в то время как население не доверяет вооруженным силам «Селеки». Поэтому необходимо срочно сформировать законные и заслуживающие доверия национальные силы безопасности, состоящие из ограниченного числа военнослужащих бывших сил безопасности и сил «Селеки». Они должны пройти проверку на благонадежность под международным контролем с целью не допустить в ряды этих сил нарушителей прав человека, и они должны быть надлежащим образом обучены. Остальные вооруженные силы «Селеки» должны быть разоружены, а иностранные бойцы, особенно из Чада и Судана, должны быть репатрированы. Поощрению и защите прав человека следует уделять приоритетное внимание на всех этапах проведения этой реформы сектора безопасности и процесса разоружения, демобилизации и реинтеграции. Все это, однако, потребует времени.

Во-вторых, в связи с этим необходимо развернуть многочисленные международные силы, наделенные сильным мандатом защищать гражданское население на всей территории страны, с тем чтобы безотлагательно обеспечить ему безопасность



и защиту, восстановить правопорядок и создать благоприятные условия для проведения в течение 18–24 месяцев свободных и справедливых выборов, как то предусмотрено Либревильскими соглашениями. Присутствие на местах 1400 военнослужащих Международной миссии по поддержке в Центральноафриканской Республике с максимальной санкционированной Африканским союзом численностью в 3500 военнослужащих представляет собой шаг в правильном направлении, но для обеспечения безопасности и защиты населения на всей территории страны нужны намного более масштабные и более диверсифицированные в национальном плане вооруженные силы. Такие вооруженные силы также препятствовали бы тому, чтобы в их стране находили убежище иностранные мятежные группы, такие как «Армия сопротивления Бога» или исламистские экстремистские группировки.

В-третьих, настоятельно необходимо также усилить компонент ОПООНМЦАР, занимающийся вопросами прав человека. В своем нынешнем состоянии этот ответственный за соблюдение прав человека компонент не располагает достаточным потенциалом для мониторинга нарушений прав человека на всей территории страны, для проверки информации о них или для представления докладов на эту тему. Укрепление этого компонента позволит ОПООНМЦАР оказывать необходимую поддержку как проведению реформы сектора безопасности и процесса разоружения, демобилизации и реинтеграции, так и работе учреждений, уполномоченных обеспечивать защиту прав человека, бороться с безнаказанностью и способствовать примирению.

В-четвертых, для преодоления освещенного заместителем Генерального секретаря г-жой Амос гуманитарного кризиса безотлагательно необходима помощь международного сообщества. Из-за переворота и временного характера правительства крупные доноры приостановили оказание помощи в целях развития. Теперь же им следует вкладывать те же суммы денежных средств в гуманитарную помощь и программы защиты населения в таких областях, как укрепление гражданского общества, контроль за соблюдением прав человека, восстановление школ и больниц и восстановление архивов и записей актов гражданского состояния.

В-пятых, наше Представительство документально подтвердило многочисленные нарушения прав человека, совершенные с декабря 2012 года.

Для предотвращения дальнейших злоупотреблений необходимо провести расследование этих и других правонарушений при содействии независимых национальных или международных механизмов, и нарушителей надлежит привлечь к ответственности. В своем заявлении на прошлой неделе Прокурор Международного уголовного суда публично выразила готовность проводить расследования в отношении тех, кто виновен в совершении серьезных преступлений и, при необходимости, привлечь их к ответственности. Совет должен ясно дать понять военному командованию и переходным властям, что, в соответствии с нормами международного права, они несут ответственность, вплоть до уголовной, за предотвращение преступлений и наказание виновных.

И наконец, в преддверии выборов необходим национальный консенсус относительно того, что новое правительство будет инклюзивным, что для целей развития все регионы будут равны и что никто не будет подвергаться дискриминации по этническому, религиозному или политическим признакам. Это поможет предотвратить насилие в ходе предвыборных мероприятий, во время выборов и после их завершения. Международное сообщество должно это поощрять и тем самым способствовать устойчивому миру и безопасности.

**Председатель** (*говорит по-испански*): Я благодарю г-на Шимоновича за его брифинг.

Слово имеет представитель Центральноафриканской Республики.

**Г-н Дубан** (Центральноафриканская Республика) (*говорит по-французски*): Поскольку в последние два года я регулярно присутствовал на заседаниях Совета Безопасности и поскольку срок моих полномочий как Постоянного представителя Центральноафриканской Республики при Организации Объединенных Наций завершается, я хотел бы поблагодарить каждого и всех членов Совета за неизменную поддержку, заботу и понимание по отношению ко мне и моим коллегам. Члены Совета были друзьями — и для меня, и для моей разоренной страны, с трудом залечивающей раны, чтобы снова занять свое место в содружестве наций.

Г-жа Председатель, позвольте мне воспользоваться случаем и поздравить Вас в связи с исполнением обязанностей Председателя Совета в августе, а также от имени нашей делегации заверить Вас

в безоговорочной поддержке Вашего руководства работой Совета. Мы также приветствуем нового Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки г-жу Саманту Пауэр и желаем ей всяческих успехов. Кроме того, мы хотели бы выразить признательность Соединенным Штатам Америки за их председательство в июле и поблагодарить их за выдвижение кандидатуры г-на Дэвида Брауна на пост Специального советника Организации Объединенных Наций по Центральноафриканской Республике. Мы также благодарим Генерального секретаря Пан Ги Муна за его преданность интересам нашей страны.

Что касается Специального представителя Генерального секретаря по Центральноафриканской Республике г-на Бабакара Гая, его сотрудников и учреждений Организации Объединенных Наций на местах, которые помогают моему народу, я хотел бы поблагодарить их всех и просить их продолжить свои усилия вопреки многочисленным препятствиям на пути мира, стабильности и развития в Центральноафриканской Республике.

И наконец, я хотел бы поблагодарить г-жу Маргарет Вогт, которая, несмотря на всевозможные трудности, в течение своего срока полномочий не жалела сил для выполнения своей миссии наилучшим образом. И я хотел бы поблагодарить моего друга, посла Яна Граулса, который так много сделал для моей страны на посту председателя Структуры по Центральноафриканской Республике Комиссии по миростроительству.

Позвольте мне начать мое выступление со слов признательности в адрес Генерального секретаря за его доклад о положении в Центральноафриканской Республике, информирующий нас о той трагедии, которую переживает ее народ. И сегодня я выступаю от имени моего страдающего народа, который ежедневно подвергается убийствам, сексуальному насилию, бесчеловечному обращению и всевозможным унижениям.

Вчера, 13 августа, Центральноафриканская Республика отметила пятьдесят третью годовщину восстановления своего суверенитета, но также и 53 года постепенного распада своей государственности. 24 марта был нанесен последний удар по тому, что еще оставалось от и без того нестабильного государства. Все институты власти исчезли. Сегодня у Центральноафриканской Республики

больше нет ни армии, ни судов за пределами Банги, ни государственных или общественных архивов. Правительство больше не в состоянии платить своим служащим или хотя бы обеспечить больницы лекарствами. Страну, как военный трофей, получили в свое распоряжение те, кто выдает себя за администраторов, сборщиков налогов или местных командиров.

В стране сложилась критическая ситуация, затрагивающая четыре пятых ее населения. Положение в Центральноафриканской Республике весьма напоминает то, которое сложилось в одной братской стране, где в настоящее время идет процесс урегулирования кризиса — то есть, народ стал заложником, а его социальная структура разрушается чуждыми традициями, навязываемыми извне. Помимо этого, «Армия сопротивления Бога» (ЛРА) по-прежнему остается бедствием, которое необходимо искоренить. Нас радуют намерения всех заинтересованных лиц в этом направлении, и мы хотели бы поблагодарить их за решимость продолжать борьбу с ЛРА и положить конец ее мятежу. Нужно сохранять бдительность до тех пор, пока эта ситуация хаоса не будет разрешена, а правосудие не возторжествует для всех ее жертв.

Сегодня нас радуют все эти встречи и саммиты в Либревиле, Нджамене, Браззавиле и Аддис-Абебе, которые посвящены судьбе этой страны. Однако мой народ по-прежнему остается в бедственном положении и теперь он возлагает надежды на Совет. Люди ждут мира и безопасности, чтобы можно было вернуться домой, в свою страну, выйти из леса, вернуться в свои деревни и послать детей в школу. Наш народ больше не хочет бояться за будущее своих детей и сегодня он надеется, что будет правосудие, потому что были совершены преступления. Правосудие за сексуальное насилие, жертвами которого становились женщины и дети, и за сожженные дома, и за разграбленное и отобранное имущество. Народ Центральноафриканской Республики ждет от Совета помощи, чтобы восстановить свою страну и, наконец, оставить позади государственные перевороты и мятежи, свободно избрать своих лидеров и создать свои политические и экономические институты — для всех. Народ Центральноафриканской Республики хочет стать хозяином своей судьбы и жить в условиях стабильности, мира и дружбы со своими соседями.

Как справедливо отметил в своем докладе (S/2013/470) Генеральный секретарь, Центральноеафриканское государство полностью разрушено — и я с горечью говорю об этом итоге 53 лет независимости. Международное сообщество должно понимать все последствия и выполнять свои обязательства. Поэтому я высоко оцениваю шаги, предпринятые всеми дружественными странами, а именно всеми теми странами, которые представлены сегодня за этим столом, и всеми нашими друзьями в контактной группе — Экономическим сообществом центральноафриканских государств, Миссией по упрочению мира в Центральноеафриканской Республике, Африканским союзом, Европейским союзом, Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран — все они, так или иначе, облегчили страдания людей в Банги, а в последнее время и во всей остальной части страны. Я также приветствую работу неправительственных организаций, которые, несмотря на недостаточную безопасность, оказывают помощь нуждающимся.

Серьезность положения в Центральноеафриканской Республике требует большей мобилизации усилий и участия всего международного сообщества. В частности, народ Центральноеафриканской Республики ждет от международного сообщества оперативного развертывания сил Международной миссии под африканским руководством по поддержке в Центральноеафриканской Республике, наделенных четким мандатом и значительными ресурсами, утвержденными Советом Безопасности в интересах установления мира во всей стране. Мы также настоятельно призываем расширить мандат сил и включить в него создание таких новых сил обороны и безопасности, которые служили бы истинным интересам народа Центральноеафриканской Республики и были бы способны решать свои задачи. Народ Центральноеафриканской Республики ожидает, что Совет Безопасности применит адресные санкции в отношении тех, кто совершал серьезные нарушения прав человека, описанные и осужденные в брифинге помощника Генерального секретаря. Народ Центральноеафриканской Республики просит Организацию Объединенных Наций, в сотрудничестве с другими двухсторонними и многосторонними партнерами, возглавить работу по необходимому экономическому и социальному восстановлению его страны.

Для того чтобы сделать их адекватными этой задаче, следует укрепить людские и финансовые

ресурсы Объединенного представительства Организации Объединенных Наций по миростроительству в Центральноеафриканской Республике, равно как и соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций. И, наконец, мы надеемся, что Совет Безопасности назначит куратора для Центральноеафриканской Республики или, по крайней мере, рассмотрит вопрос о его назначении, поскольку мы не хотим, чтобы этот кризис оставался забытым.

Сегодня, здесь и сейчас, я прошу Совет вернуть надежду народу Центральноеафриканской Республики. Я прошу об этом от имени молодой, незащищенной девушки, которая была жестоко изнасилована в Уандаго; от имени матери, которая родила ребенка в нечеловеческих условиях в больнице города Канга-Бандоро, о чем только что рассказала заместитель Генерального секретаря Амос; от имени вдовы, чей муж был хладнокровно убит в Галафондо, когда пытался защитить свое скудное имущество от разграбления; от имени семей из Батангафо и Банги, которые были изгнаны из своих домов для того, чтобы там могли разместиться полевые командиры; от имени молодого студента из Банги, которого вытаскивали из класса и без всякой причины убили; от имени молодых туристов, которых из-за найденных в их чемоданах футболок с политическими лозунгами арестовали, связали, подвергли пыткам и убили, а их тела бросили в реку; от имени незащищенных крестьян из Маркунды и Кабо, чей скот захватили по дороге к их плантациям, которые затем были уничтожены фермерами из других мест, которых охраняли вооруженные лица; а также от имени мальчика, который после закрытия его школы в Нделе был вынужден стать ребенком-солдатом.

Ввиду неспособности нашего руководства реализовать чаяния нашего находящегося в недоумении, беспомощного народа, я прошу Совет помочь нам построить новую Центральноеафриканскую Республику, с тем чтобы восстановить государство в самом сердце Африки — современное государство — на основе принципов мира, безопасности и стабильности, в котором можно было бы просто нормально жить.

**Председатель** (*говорит по-испански*): В моем списке больше нет ораторов. Сейчас я приглашаю членов Совета на неофициальные консультации для продолжения обсуждения данного вопроса.

*Заседание закрывается в 11 ч. 00 м.*